



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLs
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0449

Giovedì 08.07.2021

Telegramma del Santo Padre, a firma del Cardinale Segretario di Stato, per l'assassinio di S.E. il Sig. Jovenel Moïse, Presidente di Haiti

Telegramma

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua italiana

Pubblichiamo di seguito il telegramma di cordoglio per l'assassinio avvenuto ieri di S.E. il Sig. Jovenel Moïse, Presidente di Haiti, inviato - a nome del Santo Padre Francesco - dal Cardinale Segretario di Stato Pietro Parolin alla Nunziatura Apostolica in Haiti:

Telegramma

Apprenant la nouvelle de l'odieux assassinat dont a été victime S.E. Monsieur Jovenel Moïse, Président d'Haïti, Sa Sainteté le Pape François présente ses condoléances au peuple haïtien et à son épouse, gravement blessée elle aussi dont il recommande la vie à Dieu. Priant le Père de miséricorde pour le repos de l'âme du défunt, le Saint-Père exprime sa tristesse et condamne toute forme de violence comme moyen de résolution des crises et des conflits. Il souhaite pour le cher peuple haïtien un avenir de concorde fraternelle, de solidarité et de prospérité. En signe de réconfort il invoque l'abondance des Bénédictiones divines sur Haïti et tous ses habitants.

Cardinal Pietro Parolin

Secrétaire d'État de Sa Sainteté

Traduzione in lingua inglese

On hearing the news of the heinous assassination of His Excellency Mr Jovenel Moïse, President of Haiti, His Holiness Pope Francis offers his condolences to the Haitian people and to his wife, who was also seriously wounded, whose life he commends to God. Praying to the Father of Mercy for the repose of the soul of the deceased, the Holy Father expresses his sadness and condemns all forms of violence as a means of resolving crises and conflicts. He wishes for the dear Haitian people a future of fraternal harmony, solidarity and prosperity. As a pledge of comfort he invokes the abundance of divine blessings on Haiti and all its inhabitants.

Cardinal Pietro Parolin

Secretary of State of His Holiness

[00989-EN.01] [Original text: French - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Al tener noticia del atroz asesinato del que ha sido víctima el Excmo. Sr. Jovenel Moïse, presidente de Haití, Su Santidad el Papa Francisco transmite sus condolencias al pueblo haitiano y a su esposa, también gravemente herida, cuya vida encomienda a Dios. Mientras ruega al Padre de la Misericordia por el descanso del alma del fallecido, el Santo Padre expresa su tristeza y condena toda forma de violencia como medio para resolver crisis y conflictos. Desea para el querido pueblo haitiano un porvenir de concordia fraterna, de solidaridad y de prosperidad. En señal de consuelo, invoca la abundancia de las bendiciones divinas sobre Haití y todos sus habitantes.

Cardenal Pietro Parolin

Secretario de Estado de Su Santidad

[00989-ES.01] [Texto original: Francés - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua italiana

Avendo appreso la notizia dell'orrendo assassinio di cui è stato vittima S.E. il signore Jovenel Moïse, Presidente di Haiti, Sua Santità Papa Francesco porge le sue condoglianze al popolo haitiano e alla consorte, gravemente ferita anche lei e la cui vita affida a Dio. Pregando il Padre di misericordia per il riposo dell'anima del defunto, il Santo Padre esprime la sua tristezza e condanna ogni forma di violenza come mezzo di risoluzione delle crisi e dei conflitti. Auspica per il caro popolo haitiano un futuro di concordia fraterna, di solidarietà e di prosperità. In segno di consolazione, invoca l'abbondanza delle Benedizioni divine su Haiti e su tutti i suoi abitanti.

Cardinale Pietro Parolin

Segretario di Stato di Sua Santità

[00989-IT.01] [Testo originale: Francese - Traduzione di lavoro]

[B0449-XX.02]
